

интересный фактъ, что Болгаре большею частью, какъ и естественно, брали турецкое слово въ той формѣ, въ какой оно слышно въ устахъ турецкаго простонародія. По крайней мѣрѣ болгарская форма весьма часто совпадаетъ съ формой, которую Бянки отмѣчаетъ сошине. Въ этомъ отношеніи, намъ кажется, болгарская форма турецкаго слова иногда можетъ быть не безынтересна и для турецкаго словаря. При способѣ, принятомъ покойнымъ, дается возможность видѣть и то, насколько принятое болгарскимъ языкомъ турецкое слово отклоняется въ значеніи отъ своего оригинала или же, какъ это иногда бываетъ, усваиваетъ себѣ какое-либо одно изъ турецкихъ значеній.

При продолженіи работы за всѣми указаніями относительно словъ, заимствованныхъ изъ турецкаго языка, мы обращаемся къ помощи профессора Московскаго Университета О. Е. Корша, который изъявилъ на то свое согласіе и которому мы обязаны выразить за то глубокую благодарность.

Указанныя нами достоинства словаря настолько очевидны, что проф. Соболевскій, не колеблясь, выразился, что болгарскій словарь лучший изъ словарей славянскихъ нарѣчій на русскомъ языкѣ.

Выражая глубокое сожалѣніе, что покойному самому не удалось довести до конца изданіе словаря, который бы вышелъ изъ его рукъ гораздо болѣе совершеннымъ, мы оправдываемъ свою смѣлость взяться за продолженіе печатанія столь солиднаго труда лишь желаньемъ почтить память покойнаго и глубокой увѣренностью въ чрезвычайной важности и своевременности изданія полнаго болгарскаго словаря.

Объ оставшихся матеріалахъ мы должны сдѣлать слѣдующія замѣчанія.

Словарь писанъ былъ покойнымъ на карточкахъ. Последнія были двойнаго формата: большія въ $\frac{1}{16}$ долю листа писчей бумаги и маленькія въ $\frac{1}{32}$ долю. На первыя Александръ Львовичъ заносилъ слова, которыя, по его предположенію, общаши бытъ употребительными, а на вторыя все остальные.

Ихъ накопилось два туго набитыхъ картонна въ $\frac{3}{8}$ аршина длиной, раздѣленныхъ на двѣ половины для карточекъ большаго размѣра и на три части для карточекъ меньшаго размѣра. Этотъ